

# Peterburi Teataja

Peterburi Eesti Kultuuriseltsi, Jaani koguduse ja Jaani Kiriku Fondi väljaanne

## Ants Piip 130

**Ants Piip (28. veebruar 1884 Viljandimaa, Tuhalaane – 1. oktoober 1942 Nõrovi, Permi oblast, Venemaa) oli Eesti poliitik, diplomaat ja õigusteadlane. Eesti Vabariigi esimene riigivanem ja hilisem peaminister ning mitmekordne välisminister.**

Ants Piip õppis Tuhalaane õigeusu kihelkonnakoolis ja lõpetas 1903. aastal Kuldīga Õpetajate Seminari Kuramaal. 1903–1905 oli ta köster-kooliõpetaja Alüksnes, 1905–1906 jätkas õpetajana Kuressaare Nikolai õigeusu kihelkonnakoolis ja 1906–1912 Kuressaare merekoolis ning 1913–1915 Peterburi Jansoni kaubanduskoolis. Ta lõpetas eksternina Kuressaare gümnaasiumi ja jätkas õpinguid 1908–1913 Peterburi Ülikooli õigusteaduskonnas. Täiendas end 1912 Berliini Ülikoolis, 1913–1916 oli Peterburi Ülikooli teaduslik stipendiaat. 1917. aastast tegutses Petrogradi Ülikoolis eradotsendina rahvusvahelise õiguse alal ja Vene Siseministeeriumi rahvuste departemangu Eesti osakonna juhatajana. 1916–1917

oli sõjaväeametnikuna Vene Justiitsministeeriumi kohtu peavalitsuse teenistuses.

1917–1919 oli Ants Piip Eesti välisdelegatsiooni liige Peterburis ja Londonis, osales Pariisi rahukonverentsil. 1919–1920 osales koos Jaan Poskaga Eesti delegatsiooni esindajana Tartu rahu rahuläbirääkimistel ning seejärel oli Eesti esindaja Suurbritannias. 26. oktoobrist 1920 oli pea- ja sõjaminister, 12. detsembrist 1920 esimene riigivanem, ühtlasi sõjaminister. Oli korduvalt ametis välisministrina ning 1923–1925 Eesti peakonsul ja saadik Ameerika Ühendriikides. 1917–1918 oli ta valitud Maanõukogu, 1919–1920 Asutava Kogu, 1920–1923 I Riigikogu ja 1938–1940 I Riigivolikogu liikmeks.



Nagu enamikku tema põlvkonna poliitikuid ja diplomaate, tabasid ka teda Nõukogude Liidu pooled repressioonid: 1941. aastal Ants Piip vangis-

tati ning saadeti Venemaale, kus ta 30. juunil 1941. aastal suri.

*Jüri Trei*

TERVITUSED JA ÕNNITLUSED  
ISESEISVUSPÄEVAKS!



## UUDISED

### Haapsalu päevad Peterburis

8.-10. aprillini toimuvad järjekordsed Haapsalu kultuuripäevad. Päevade raames toimuvad töökohtumised, näituste avamised ja kontserdid. 9. aprillil esineb Anne Veski Peterburi ajaloolises Kapella saalis. Peterburi Jaani kirikus avatakse näitus helilooja Cyrillus Kreegist.

### Eesti keele päev Peterburis

Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeeriumi poolt juba 12. korda Peterburis korraldatavad Eesti keele päevad toimuvad seekord 5. aprillil algusega kell 12.00 Jaani kirikus (ulitsa Dekabristov, 54a). Ootame üritusele kõiki keelehuvilisi!

Keelepäeva ettekanded: Jüri Viikberg "Eesti murded ja Soome lahe aasta", Tiit Hennoste "Ma eemale nüüd. Eesti netivestluse keel kõne ja kirja vahel", Maire Raadik "Eesti õigekeelsussõnaraamat ÕS 2013", Tõnu Tender "Mida teame Eesti elanike keeleoskusest", Jüri Valge "Üldsuse keeleinnukus – vahend ja eesmärk", Leelo Tungal „Kas on kerge olla eesti lastekirjanik“.

День эстонского языка, проводимый в Санкт-Петербурге Министерством образования и науки Эстонской Республики уже в 12-ый раз, состоится 5 апреля в 12.00 в церкви Святого Иоанна (ул. Декабристов, дом 54а). Ждем на мероприятие всех любителей эстонского языка! В программе доклады: Юри Вийкберг «Эстонские диалекты и год Финского залива», Тийт Хэнносте «Эстонский язык интернетовского общения между разговорным и письменным», Майре Раадик «Ортологический словарь эстонского языка 2013», Тьну Тендер «Что мы знаем о владении языком населения Эстонии», Юри Валге «Лингвистическая активность общества – средство и цель», Лээло Тунгал «Легко ли быть эстонским детским писателем».

# Kuulutati välja Jaan Poska mälestusmärgi ideekonkurss

Eesti Vabariigi sünnis olulist rolli mänginud riigimehele ja diplomaadile, esimesele eestlasest Tallinna linnavolikogu esimehele ja hilisemale linnapeale Jaan Poskale rajatav mälestusmärk on plaanis avada kahe aasta pärast, tema 150. sünniaastapäeval 24. jaanuaril 2016. Jaan Poskale mälestusmärgi rajamine otsustati Tallinna Linnavolikogu nelja erakonna ja Jaan Poska Mälestusfondi ettepanekul ning vastav koostöökokkulepe kirjutati alla juba aasta tagasi.

Mälestusmärk rajatakse Kadrioru parki, Poska tänava ja Luigetiigi vahel asuvalle alale.

Jaan Poska mälestusmärgi skulpturaalse lahenduse ideekonkurssi eesmärk on saada ühe välja-paistvaima Eesti riigitegelase ja linnapea Jaan Poska mälestuse jäädvustamiseks ja talle pühendatud mälestusmärgi püstitamiseks skulpturaalselt ja arhitektuurselt sobivaim terviklahendus. Ideekon-

kurssi auhinnafondi suuruseks on 28 500 eurot – I auhind 10 000 eurot, II auhind 7500 eurot, III auhind 5000 eurot ja kolm ostupreemiat 3 x 2000 eurot.

Linnaruumilise lahenduse ideekonkurssi pakumised avatakse eeldatavasti 29. aprillil 2014 ja võitjad kuulutatakse välja 15. mail 2014 ning seejärel korraldab Tallinna Linnaplaneerimise Amet võistlustööde avaliku väljapaneku. Ideekonkurssi lähteülesande tingimused on valminud koostöös Kultuuriministeeriumi, Välisministeeriumi ja Tallinna linnaga.

Täpsem info ideekonkurssi tingimuste kohta paikneb Tallinna kodulehel aadressil <http://www.tallinn.ee/est/ehitus/Kaimasolevad-ideekonkurssid>

*Jüri Trei  
Jaan Poska mälestusmärgi  
rajamise komisjoni liige*

## NEKROLOOG

### Nonna Matson-Levkovitš 28.06.1938 – 06.02.2014

Nonna Matson-Levkovitš sündis 1938. aastal muusikute perekonnas, sai muusikalise hariduse, omas suuri kogemusi koorilaulu valdkonnas. Peterburi Eesti Kultuuriseltsiga ühines 1995. a., sidudes selle sammu oma represseeritud eestlannast ema Hilda Juliuse tr. Matsoni mälestusega. Kohe algusest peale hakkas Nonna aktiivselt tegutsema selle nimel, et organiseerida eesti koor "Kaja" ja nägi tohutut vaeva, et leida mõttekaaslast ja luua ühtne ja sõbralik laulukoor. Koori üldharjutuste kõrvalt tegeles ta iga inimesega veel eraldi, aegajalt alustades muusika algteadmistest, et viia asjaarmastajatest koor väärikale tasemele. Professionaalsete kogemuste ja oskuste edasiandmise kõrval pidas Nonna oma esmaseks ülesandeks kasvatada inimestes armastust muusika ja koorilaulu vastu. Ta armastas

alati rõhutada, et asjaarmastajate koor tuleneb sõnast "armastus" ja selles ongi kogu edu iva. Esimene kontsert anti 25. detsembril 1995. aastal ja alates sellest päevast muutus koor Peterburi Kultuuriseltsi lahutamatuks osaks, hiljem sai koorist ka Peterburi Jaani koguduse koor. Tänu Nonna energiale andis koor kümneid kontserte aastas, osales paljudel festivalidel, arendas ja süvendas sõprussuhteid erinevate loominguiliste isikute ja ühendustega, oli tuntud nii Peterburis kui Eestis. Nonna suutis koori liikmetele sisendada armastust eesti muusika ja kultuuri vastu.

Peaegu 20 aastat pühendas Nonna Matson-Levkovitš end piiritult ja ennastohverdavalt muusika teenimisele ja Peterburi eestlaste loominguilise ühtsuse säilitamisele. Kooriga seotud tegevuse kõrvalt jõudis ta olla ka seltsi

ja koguduse juhatuse liige. Tänu Nonna aktiivsele tegutsemisele sai teoks kohalike eestlaste unistus – EELKi poolt lähetatud kodueesti pastorite regulaarsed jumalateenistused Peterburis. Ta oli ka üks esimesi ja aktiivsemaid osalejaid talgutel, mida korraldati Jaani kiriku korrastamiseks. Ta elas südamest kaasa kõikidele probleemidele ja ebaõnnestumistele meie elus, aga oskas ka rõõmustada kogu südamest meie õnnestumiste ja võitude üle.

Nonna Matson-Levkovitš lahkus meie hulgast 6. veebruaril. Tema viimaseks puhkepaigaks saab olema Kovaljovski kalmistu, kuhu on maetud ka tema ema. Igavene mälestus ja suurimad tänud talle!

*Peterburi Eesti Kultuuriselts  
Peterburi Jaani kogudus  
Peterburi Jaani kiriku Fond*



Nonna Matson-Levkovitši musta lindiga pilt, pastor Enn Salveste poolt süüdatud kaks küünalt, lilled – nii alustasime seekordset 9. veebruaril toimunud jumalateenistust, et meenutada tänusõnadega meie hulgast lahkunud kauaaegset seltsi ja koguduse liiget. Mälestama Nonnat olid tulnud ka Leedu ja Läti seltside esindajad, sest osaliselt tänu talle oli saanud teoks suurprojekt – Balti riikide ühine segakoor "Baltikum". Segakoor "Kaja" ehk Nonna koor, nagu oleme harjunud koori kutsuma, laulis oma kauaaegse dirigendi mälestuseks "Reekviemi", orelil mängis segakoori kontsertmeister ja orelimängija Sergei Varšavski. Pärast jumalateenistust kogunesid leinajad seltsi tuppa, et meenutada Nonnat.

Raske on veel uskuda, et meie keskel on lahkunud Nonna Matson-Levkoviš. Avaldame kaastunnet lähisugulastele – eriti aga meie kauaegsele orelimängijale Sergei Petrovitš Varšavskile ja kõigile, kes Nonnat teadsid ja tundsid! Jäägu temast mälestus meie kõikide südamesse!



6 февраля 2014 г. после продолжительной болезни скончалась Нонна Матсон-Левкович – художественный руководитель и дирижер эстонского хора «Кажа».

Нонна бессменно, около 20 лет, руководила нашим хором. Для нас ее уход из жизни – огромная потеря, потому что такого дирижера и страстного любителя пения, наверное, уже не будет никогда.

Мы глубоко скорбим и всегда будем помнить нашу Нонну.

Хористы «Кажа»

В последние дни жизни Нонна продиктовала на память хористам свои стихи:

*Любое искусство пытается соприкоснуться с музыкой*

*Я без музыки, как без любви.  
Я без музыки очень скучаю.  
Я без музыки сильно скорблю,  
ну а с ней обо всём забываю.  
Забываю, что есть нелюбовь,  
есть предательство, зависть,  
бесчестье.  
Лишь хочу слышать вновь,  
вновь и вновь  
хоровое звучание песен.  
Без него, как без Бога, прожить –  
разве можно такое представить,  
что без музыки можно любить  
или Господа Бога прославить,  
иль Христовую Церковь хвалить?  
А когда хор поет о любви –*

*о любви не земной, а высокой,  
от мирского хочу быть вдали  
и мечтаю о мире далёком.  
Я хочу, чтобы люди могли  
слышать в музыке ангелов пенье,  
чтобы в небо неслись от земли  
песнопевные наши моления.  
И Господь вдруг услышит наш зов,  
нам в награду ответит любовью.  
Хор поет, славя Господа вновь,  
песнь летит к моему изголовью.*

*... ..  
Я без музыки жить не могу.  
Я без музыки очень скучаю.  
Я без музыки сильно скорблю,  
ну а с ней обо всём забываю.*



Посвящаю свои стихи самому моему любимому коллективу, который сделал меня счастливой в этой земной жизни, и, думаю, что и в небесной я буду счастлива от этого.

С любовью к вам навсегда!

## Памяти А. Х. Востокова

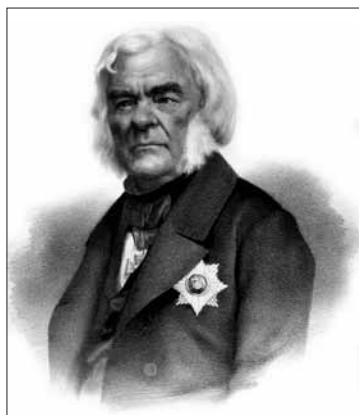
20 февраля 2014 г. исполняется 150 лет со дня кончины светила славянской и русской филологии Александра Христофоровича Востокова (1781–1864).

Он родился на о. Сааремаа в Эстонии, под фамилией Остенек. В печати он подписывался под псевдонимом «Востоков», а под научными статьями «Остенек-Востоков». Позднее, при поступлении в Императорскую Публичную Библиотеку, директор ее, А.Н. Оленин, убедил его подписываться фамилией «Востоков» постоянно.

Маленьким ребенком, в возрасте 7 лет, он был отнят от матери и передан в семью майорши Трейблут в Таллинне, а затем был помещен в Императорский сухопутный шляхетский кадетский корпус в Санкт-Петербурге.

Уже в 13 лет ему дано было прочувствовать бескрайнюю выразительность и красоту Слова, которые начали у него складываться в стихи. В начале 1800-ых годов чудесный природный дар получил неожиданную и своевременную поддержку от заметного оживления литературной жизни в Северной столице. Востоков становится одним из организаторов и деятельным членом Вольного Общества любителей словесности, наук и художеств, в журналах которого появляются его первые литературные и научные труды.

В 1820 г. «Рассуждение о славянском языке, служащее введением к Грамматике сего языка, составляемой по древнейшим оног письменным памятникам» принесло автору европейскую известность. Российская Академия избрала его своим членом. За ней последовали и другие учёные общества. На протяжении 35 лет его грамматика русского языка имела актуальную



силу, выдержала множество изданий.

В 1842 г. вышло «Описание русских и славянских рукописей Румянцевского музея». Этот труд ознаменовал, что называется, глобальный прорыв в науке. Из последующих его столь же важных работ выделяется «Остромирово Евангелие с приложением греческого текста евангелий и с грамматическими объяснениями». Последние годы жизни отмечены такими великолепными работами, как «Опыт областного великорусского языка»; «Славяно-русский этимологический словарь», оставшийся, однако, неизданным; «Словарь церковно-славянского языка» и «Грамматика церковно-славянского языка», которые расцениваются, как «капитальные приобретения русского языка».

В субботу 8 (20) февраля 1864 г., в половине 6-го утра, Востоков не стало. 12 (24) февраля по совершении священного обряда в евангелической церкви Святого Петра, его похоронили на Волковском кладбище.

Силами почитателей таланта Востокова был сооружён намогильный памятник из чёрного камня,

вероятно, габбро. До сих пор место захоронения не числится памятником федерального значения, что означает, что оно лишено государственной защиты. При строительстве дорожек на территории кладбища в 1987 г. каменный монумент был расколот на 4 части, из которых сохранились две. В поисках путей реконструкции памятника и его охраны, с целью создания широкого фронта единомышленников, начиная с 10 февраля 2010 г. и по сей день в разные инстанции отправлено свыше 40 запросов и предложений. Однако восстановить могилу до сих пор не удалось.

Между тем, благодаря Мэру Таллинна господину Эдгару Сависаару и сотрудникам Таллиннского Городского архива удалось установить местоположение дома «майорши Трейблут (Treubluth)», в котором некоторое время проживал маленький Александр. Дом не сохранился, но находился он на улице Адамсона на участке, ныне занимаемом домами 27-29, неподалёку от железнодорожного вокзала.

Увлечь руководство города и Эстонской Академии Художеств идеей возведения памятника юному Востокову в Фальги-парке, примыкающем к улице Адамсона, пока не удалось. Этой цели могло бы способствовать создание между двумя городами тематического туристического маршрута «По следам Востокова». Светлая жизнь Востокова может озарить отношения не только между отдельными людьми, но и целыми городами.

Важно обратить внимание и на то, что на петербургском доме 11 на 10-й линии В.О., где жил А.Х. Востоков, отсутствует мемориальная доска. Согласимся: нет доски – и нет зримой связи между днём сегодняшним и волнительными днями прошлого.

Ильмари Лахти

## НОВОСТИ

### Рождественский праздник песни

29 декабря в церкви Св. Иоанна петербургские эстонцы собрались вместе для празднования Рождества. В этот день вначале состоялось торжественное богослужение (пастор Энн Салвесте, диакон Ханну Кескинен). Своё концертное поздравление подготовили смешанный хор «Кажа» и фольклорная группа «Неево». Гвоздем вечера стало выступление знаменитого эстонского исполнителя Вольдемара Кууслапа и аккордеониста Хенна Ребана. Гость представил самые популярные произведения из своего репертуара, а также исполнил любимые песни петербургских эстонцев вместе с публикой. Рождественский стол украсили душистые эстонские крендели.

Выражаем огромную благодарность исполнителям и директору Eesti Kontsert Юри Лейтену за замечательный праздник!

### Поклон блокадникам

27 января горожане и вся страна отметили 70-летие полного снятия блокады Ленинграда. Накануне этого дня на Пискаревском мемориальном кладбище состоялась памятная акция, в которой в составе делегации Дома национальностей приняла участие председатель СПб общества эстонской культуры Вийу Федорова. Представителями Генерального консульства Эстонской Республики был возложен венок. Среди тех, кто мужественно переносил все муки блокадного города, было немало и эстонцев. В числе тех немногих, кому посчастливилось выжить тогда и из чьих уст сегодня можно услышать рассказы о тех страшных годах, есть и члены нашего общества – Хельга Вильберг, Лилиан Бирк, Эрна Веселова, Леонида Брашкина, Мэри Грауэр, Виктор Кахи и другие. От всех потомков низкий поклон вам!

### Балтийская биеннале искусства книги в Петербурге

С апреля по июль 2014 г. впервые в Петербурге планируется проведение Балтийской биеннале искусства книги. Организаторами являются петербургский филиал Российского книжного союза и Союз художников. В 2014 году, который является юбилейным для знаменитой Российской национальной библиотеки (200 лет со дня основания), биеннале будет проходить в ее Центральном выставочном зале, а также в Выставочном зале Московского района и еще на нескольких площадках города. Основной вернисаж состоится 23 апреля – во Всемирный день книги и авторского права.

На выставке будут представлены произведения авторов стран Балтийского региона, представляющие авторский переплет, Книгу Художника, объекты и инсталляции, работы в технике фото и видео-арта и перформанса, посвященные книге. Темой Биеннале названо творчество А.С. Пушкина. 2014 год – год юбилея Пушкина (215 лет со дня рождения).

Материалы подготовила  
Вероника Махмина

## ЭСТОНСКАЯ ЦЕРКОВЬ СВЯТОГО ИОАННА



## PETERBURI EESTI JAANI KIRIK

### ФЕВРАЛЬ

1 февраля, суббота, 14.00	«Gaudemus» – Струн серебряные звуки Молодые музыканты Санкт-Петербурга <i>В программе: Г.Ф.Гендель, Н.Паскалин, Д.Россини, Э.Изаи, Б.Мартину, Д.Энеску, И.Палашико, Б.Чайковский</i>
8 февраля, суббота, 14.00	Фортепианно-вокальный концерт Светлана Киселева – сопрано Вероника Пироженко – фортепиано <i>В программе: В.А.Моцарт, Дж.Верди, П.Чайковский, С.Рахманинов</i>
15 февраля, суббота, 14.00	Концерт ансамбля «ВАСИЛЕОСТРОВСКИЕ ГАРМОНИКИ»
19 февраля, среда, 19.00	Органный концерт УДИВИТЕЛЬНЫЙ СОЮЗ: орган, арфа, валторна <i>В программе: И.С.Бах, К.Ф.Э.Бах, Л.Вьери</i>
20 февраля, четверг, 19.00	<i>В день рождения «ЯНИ КИРИК»</i> Праздничный концерт «NORDIC JAZZ» Виллу Вексе – саксофон (Эстония), Тийт Каллусте – аккордеон (Эстония) <i>Вход на концерт свободный</i>
21 февраля, пятница, 19.00	Вечер гитарной музыки «Koshkin Guitar Duo» Лауреаты международных конкурсов Ася Селотина (Москва), Ольга Каморник (Ростов)
22 февраля, суббота, 14.00	«Gaudemus» – Струнный квартет «Eduard Wiiralt» Студенты Музыкальной Академии им. Сибелиуса (Хельсинки) Матье Гаргуилло (Франция) – скрипка, Бенджамин Борхани (Франция) – скрипка Джозеф Ахун (Эстония) – альт, Теодор Питер Хэм (Эстония) – виолончель

### МАРТ

1 марта, суббота, 19.00	Концерт Международного мастер-класса «Санкт-Петербургской камерной филармонии» под руководством Александра Поляничко, посвященного П.И.Чайковскому Оркестр «Санкт-Петербургская камерная филармония» <i>В программе произведения П.И. Чайковского серенада для струнного оркестра до мажор, Op. 48. Симфония № 5 ми минор, соч. 64</i>
7 марта, пятница, 19.00	Sop Amore Массимо Мерчелли (Италия) – флейта, Дарко Брлек (Словения) – кларнет, Бруно Канино (Италия) – фортепиано <i>В программе: Клод Дебюсси, Франсис Пуленк, Чарльз Камилл Сен-Санс</i>
8 марта, суббота, 19.00	Романтическая гитара Александр Фельдман (гитара) <i>В программе: А. Барrios, С. Пачарелли, М. Понсе, Ф. Таррега</i>
11 марта, вторник, 19.00	Цикл концертов – Все симфонии Людвиг ван Бетховена Международный симфонический оркестр капеллы «Таврическая» Художественный руководитель и главный дирижер – Михаил Голиков <i>В программе: Симфония № 2 ре мажор, ор. 36. Симфония № 4 си-бемоль мажор, ор. 60</i>
14 марта, пятница, 19.00	<i>По мотивам оперетты И.Кальмана «Принцесса цирка»</i> «МАСКА МИСТЕРА ИКС» Художественный постановщик и режиссер – Арне Микк Роли исполняют солисты ведущих театров России и Эстонии Международный симфонический оркестр капеллы «Таврическая» Под руководством Михаила Голикова
15 марта, суббота, 14.00	Фортепианный концерт Лауреат Международного конкурса пианистов-любителей «Фортепианные мосты» Руслан Смагулов (Казахстан)
15 марта, суббота, 19.00	Цикл концертов – Все симфонии Людвиг ван Бетховена Оркестр «Санкт-Петербургская камерная филармония» Дирижер – Хо Чунг Е (США) <i>В программе: Увертюра «Эмонт» Op. 84- увертюра к трагедии Гёте. Музыка к «Рыцарскому балету», WoO 1. Симфония № 7 ля мажор, ор. 92 Майкл Торке – Ash (посвящение Л. ван Бетховену)</i>
18 марта, вторник, 19.00	Цикл концертов – Все симфонии Людвиг ван Бетховена Международный симфонический оркестр капеллы «Таврическая» Художественный руководитель и главный дирижер – Михаил Голиков <i>В программе: Симфония № 6 фа мажор, ор. 68 («Пасторальная»). Симфония № 8 фа мажор, ор. 93</i>
19 марта, среда, 19.00	ОРГАННО-ВОКАЛЬНЫЙ КОНЦЕРТ «Голоса барокко» Наталья Летюк (орган), Москва Ярослав Здоров (контратенор), Москва <i>В программе: духовные сочинения для органа и голоса И.С.Баха и А.Вивальди</i>
21 марта, пятница, 19.00	Сольный концерт «Вспомяная Георга Отса» Заслуженный артист России Владимир Самсонов – баритон, солист Мариинского театра Международный симфонический оркестр капеллы «Таврическая» Художественный руководитель и главный дирижер – Михаил Голиков <i>В программе арии и песни из репертуара Г.Отса</i>

25 марта, вторник, 19.00	Цикл концертов – Все симфонии Людвиг ван Бетховена Международный симфонический оркестр капеллы «Таврическая» Художественный руководитель и главный дирижер – Михаил Голиков <i>В программе: Симфония № 9 ре минор, ор. 125</i>
26 марта, среда, 19.00	Таинственные голоса Хор «Angelite» (София, Болгария) Художественный руководитель – Георгий Петков <i>В программе церковная и народная болгарская музыка</i>

### АПРЕЛЬ

5 апреля, суббота, 12.00-15.00	День эстонского языка
5 апреля, суббота, 18.00	Юбилейный концерт ансамбля «ВАСИЛЕОСТРОВСКИЕ ГАРМОНИКИ» Детская музыкальная школа № 11 Руководитель – засл. учитель РФ Т.В. Рыжкова Концертмейстер – Поляков А. В. <i>В программе: А.Пьяццолла, Е.Бринетти – В.Вестеринен, А.Куклин, Д.Шостакович, А.Хачатурян, В.Бакалов, Г.Родригес – К.Драбек, В.Фоменко, Н.Дзатов, Е.Дога – А.Гайденко, П.Едикке, А.Доренский, Е.Дербенко</i>
8 апреля, вторник, 19.00	ReMusik
10 апреля, четверг, 19.00	Alizbar & Ann Sannat «Кельтская арфа. Так звучит Любовь»
12 апреля, суббота, 14.00	«Gaudemus» – Органный концерт Алла Морозова (орган) – студенты Санкт-Петербургского музыкального училища им. Н.А.Римского-Корсакова
12 апреля, суббота, 19.00	ВЕЧЕР КАМЕРНОЙ МУЗЫКИ <i>В программе: Ж.Ибер, К.Дебюсси, Ш.М.Видор, О.Мессиаен, В. д'Энди</i>
15 апреля, вторник, 19.00	ВЕЧЕР ГИТАРНОЙ МУЗЫКИ Дмитрий Илларионов
16 апреля, среда, 19.00	ОРГАННО-ВОКАЛЬНЫЙ КОНЦЕРТ – «ТАЙНА МУЗЫКАЛЬНЫХ ЭПОХ» МАРИЯ ЛИТКЕ (сопрано) – солистка Михайловского Императорского оперного театра Санкт-Петербурга, Лауреат Международных конкурсов Лауреат Международных конкурсов ДАНИИЛ ДВОРЦОВ (орган) <i>В программе: И.С.Бах, А.Страделла, Гендель, А.Даргомыжский, М.Глинка, Л.Н.Керубино, Г.Персел, К.Сен-Санс, Г.Форе, Н.Римский-Корсаков, Б.Годар, Ф.Тости, С.Рахманинов</i>
17 апреля, четверг, 14.00	Норвежский симфонический оркестр
19 апреля, суббота, 14.00	Фортепианный концерт Лауреат Международного конкурса пианистов-любителей «Фортепианные мосты» Жюльен Курти (Париж)
23 апреля, среда, 19.00	Концерт Елены Никитиной Песни и романсы Андрея Петрова
25 апреля, пятница, 19.00	ВОЛШЕБНАЯ МАРИМБА Франческа Сантанжело (Италия), солистка Национального симфонического оркестра Итальянского радио г. Турина Татьяна Черёмухина (Россия), солистка Мариинского театра
26 апреля, суббота, 14.00	VOX FLABRUM Духовой оркестр Saku (Эстония, г. Саку) Дирижер – Антс Ренхольд

Адрес: Санкт-Петербург, ул. Декабристов, д. 54 А.  
Возможны изменения.

Справки по телефону 710-8446.  
[www.jaanikirik.ru](http://www.jaanikirik.ru)

Peterburi Eesti Kultuuriselts ja Jaani kogudus  
teatavad sügava kurbusega,  
et on lahkunud

**Evald Sammet**

Avaldame südamlisku kaastunnet lahkunu omastele

### ANNETUSED ORELI HEAKS

Anne Märtin, Urve Ratas, Mati Heinsar

Annetada saab MTÜ Peterburi Jaani Kiriku Fondi kontole 221013842966 Swedbankis (selgitusse märkida maksja nimi ja isikukood, firma puhul registri kood ja märksõna "orel"). Annetajate nimed avaldatakse Peterburi Teatajas. Täname seniseid annetajaid!

<b>ÕNNITLEME JUUBILARE</b>	
09.03. Marat Rok	13.04. Tatjana Vilberg
19.03. Viktor Palm	23.04. Rein Kagovere
20.03. Rein Laul	30.04. Kapitalina Veselkina
11.04. Jelena Vereštšagina	08.05. Olga Fjodorova

### Kiriflitud teated

Aastal 2014 Peterburi Jaani koguduse jumalateenistused toimuvad igal pühapäeval Peterburi Jaani kirikus (ul. Dekabristov, 54a) algusega kell 14.30.

Pastor Enn Salveste: 9. märtsil, 30. märtsil, 27. aprillil, 25. mail.  
Pastor Arho Tuhkru: 23. veebruaril, 11. mail. Pastor Tiit Salumäe: 20. aprillil (Ülestõusmispüha). Orelimängija: Sergei Varšavski.

Kõigil teistel pühapäevadel teenib diakon Hannu Keskinen. Orelimängija: Anton Tšernjaev.

Toimetus: J. Trei, V. Mahtina ja K. Sulg  
Vastutav väljaandja: Peterburi Jaani Kiriku Fond  
e-post: peterburi.teataja@mail.ru  
peterburi.teataja@hotmail.ee

Tiraaž 700 eks.